

Deveta lekcija • Lesson Nine

A1

ŠTO ĆEŠ RADITI?

✎ **Replace** *ljeto* with *jesen*, *proljeće*, *zima*. **Replace** *Pariz* with *Beč*, *francuski jezik* with *njemački jezik* and *francuska obitelj* and *francuska jela* with *austrijska obitelj* and *austrijska jela*.

* There is no entry in the *Textbook* or *Grammar* providing the grammar and expressions used for the seasons. For instance, the preposition "**preko** + genitive" is used with *zima* and *ljeto*, while "**na** + accusative" is used with all four seasons.

☆ Example:

1. Što ćeš raditi na *jesen*?
2. Poslije *ispitnog* roka ići ću u *Beč* na *mjesec dana*.
3. *Djivo!* Što ćeš tamo raditi?
4. Bit će to *studijski boravak*. *Sanjam* o tome već *godinama!*
5. A što ćeš učiti dok si u *Beču*?
6. Učit ću govoriti *njemački jezik* i *dan* i *noć*. I jest ću, *naravno*, *austrijska jela!*
7. A gdje ćeš stanovati?
8. Stanovat ću kod *jedne austrijske obitelji*.

A2

POGLEDAJ SE!

✎ **Redo in a plural version, as if 1. and 2. are each several people rather than single individuals.**

☆ Example:

1. Pogledajte se u *zrcalo!*
2. *Želite* li reći da smo *neuredni*? *Jao*, *neugodno* nam je!
3. *Isti* ste kao *uvijek!* *Lica* su vam *prljava*. *Počesljajte* se, *umijte* se, *operite* si *ruke*, pa ćete *onda* *izgledati* bolje!
4. *Gledajte* dok se *česljamo*, *umivamo* se i *peremo* si *ruke*. *Sada* smo *uredni* i *lice* su nam *čista!* *Hoćete* li s nama *krenuti* u *grad*?
5. *Necemo*. *Želimo* oštati kod *kuće* jer *imamo* *punę* *ruke* *posla*. *Hoćete* li prati *zube*?
6. *Necemo* sad. *Jest* ćemo dok smo *vani*, pa ćemo ih prati prije *spavanja*. *Bok!* *Žuri* nam se! *Krećemo!* *Vratit* ćemo se *doma* *poslije* *11 sati!*
7. *Lijepo* se *provedite*. *Ako* nam se *nę* *spava*, *čekat* ćemo vas. *Nemojte* nas *probuditi* ako *spavamo*.

STANOVANJE

For the text of this exercise, see the textbook.

✎ For those working on their own: listen to the exercise with the recording until you know it by heart. When you write a version about your own housing plans, be sure to include use of the future tense. Note the instrumental forms of *tko* and its derivatives: *kim* and *nekim* and *ni s kim*.

NA KOLODVORU

✎ Redo the story replacing *roditelji* with **one of the following**: *tvoj kolega*, *moje dijete* or *moja djeca*, *naše prijateljice*, *njegov djed*, *njezina baka*, *vaš brat* or *vaša braća*, *tvoja mama*, *njegova sestra*, *njihov tata*.

☆ Examples:

1. Kada će *tvoj kolega* doći vidjeti *tvoj novi stan*?
 2. Stići će sutra vlakom na kolodvor u pola tri.
 3. Hoćeš li *ga* dočekati?
 4. Hoću, jasno. Polazim na kolodvor u dva sata. Hoćeš li i ti poći sa mnom po *njega*?
 5. Ne mogu, jer sam na predavanju, ali se mojem* bratu ide. On *tvog kolegu* voli i želi *ga* dočekati s tobom.
 6. Zar on nema puno posla ovog tjedna?
 7. Ima, ali će ići s tobom bez obzira na to.
- *or: mojemu

1. Kada će *njegova sestra* doći vidjeti *tvoj novi stan*?
 2. Stići će sutra vlakom na kolodvor u pola tri.
 3. Hoćeš li *je* dočekati?
 4. Hoću, jasno. Polazim na kolodvor u dva sata. Hoćeš li i ti poći sa mnom po *nju*?
 5. Ne mogu, jer sam na predavanju, ali se mojem* bratu ide. On *njegovu sestru* voli i želi *je* dočekati s tobom.
 6. Zar on nema puno posla ovog tjedna?
 7. Ima, ali će ići s tobom bez obzira na to.
- *or: mojemu

1. Kada će *moja djeca* doći vidjeti *tvoj novi stan*?
 2. Stići će sutra vlakom na kolodvor u pola tri.
 3. Hoćeš li *ih* dočekati?
 4. Hoću, jasno. Polazim na kolodvor u dva sata. Hoćeš li i ti poći sa mnom po *njih*?
 5. Ne mogu, jer sam na predavanju, ali se mojem* bratu ide. On *moju djecu* voli i želi *ih* dočekati s tobom.
 6. Zar on nema puno posla ovog tjedna?
 7. Ima, ali će ići s tobom bez obzira na to.
- *or: mojemu

VJEŽBE


B1

 Replace *u k_{ino}* with *na pred_{av}anje*, *več_{er}as* with *d_{an}as* or *j_{ut}ros* and change the times accordingly.

☆ Example:

1. Hoćete li ići *na pred_{av}anje jutros*?
2. Da, ići ćemo od *deset sat_i* *na pred_{av}anje*.
3. A kad ćete poći od kuće *da stignete na pred_{av}anje u deset*?
4. Poći ćemo u *devet sat_i* *i četiri min_ute*.

B2

 Change the above exchange from the 1st and 2nd person plural forms given here (*ići ćete*, *poći ćemo*) to the future forms of a) 1st and 2nd singular; b) 3rd singular; c) 3rd plural.

☆ Examples:

a) 1st and 2nd singular

1. Hoćeš li ići u k_{ino} večeras?
2. Da, ići ću od pet sat_i na predstavu.
3. A kad ćeš poći od kuće *da stigneš* u k_{ino} u pet?
4. Poći ću u četiri sata i deset min_uta.


b) 3rd singular

1. Hoće li ići u k_{ino} večeras?
2. Da, ići će od pet sat_i na predstavu.
3. A kad će poći od kuće *da stigne* u k_{ino} u pet?
4. Poći će u četiri sata i deset min_uta.

c) 3rd plural

1. Hoće li ići u k_{ino} večeras?
2. Da, ići će od pet sat_i na predstavu.
3. A kad će poći od kuće *da stignu* u k_{ino} u pet?
4. Poći će u četiri sata i deset min_uta.

B3

 Replace *k_{ino}*, *kazalište* with *film* or *glazba*. Use a woman's name instead of the man's.

☆ Example:

1. Reci, što ti odgovara više, *film* ili *glazba* večeras?
2. Više mi odgovara *glazba*, a tebi?
3. Ja više volim *film*. A Sanja? Što ona želi r_{ad}iti?
4. Uvijek je ista. Svejedno joj je. Odgovara joj to što odgovara i nama.

Switch the exercise to the masculine plural.

1. Recite, što vam odgovara više, *film* ili *glazba* večeras?

2. Više nam odgovara *glazba*, a vama?
3. Mi više volimo *film*. A Dàmir i Lùka? Što òni žèle rāditi?
4. Uvijek su isti. Svejedno im je. Odgovara im to što odgovara i nama.

Switch the exercise to the feminine plural.

1. Récite, što vam odgovara više, *film* ili *glazba* večeras?
2. Više nam odgovara *glazba*, a vama?
3. Mi više volimo *film*. A Jasna i Àna? Što òne žèle rāditi?
4. Uvijek su iste. Svejedno im je. Odgovara im to što odgovara i nama.

B4

✎ Replace: *pràti* and *òprati ruke* with *ùmivati* and *ùmiti lǎce*; *čèšljati se* and *počèšljati se*. Retell the exercise using other activities.

☆ Examples:

1. Što obično radiš kad dođeš doma popodne?
2. *Umivam si lǎce.*
3. A kada si *lǎce umiješ* danas što ćeš onda?
4. Onda ću *ručati* sa prijateljicom.
5. A poslije *ručka*?
6. Onda ću *oprati zube*.

1. Što obično radiš kad dođeš doma popodne?
2. *Češljam se.*
3. A kada *se počešljaš* danas što ćeš onda?
4. Onda ću *ručati* sa prijateljicom.
5. A poslije *ručka*?
6. Onda ću *oprati zube*.

B5

✎ Replace *jāviti se* with *vratiti se* and *telèfon* with *kola*. Rewrite the exercise in the plural.

☆ Examples:

1. Kada ćeš mi *se vratiti*?
2. *Vratit ću ti se* sutra u pola četiri.
3. A kako ćeš mi *se vratiti* sutra?
4. *Vratit ću ti se* kolima.

Rewrite the exercise in the plural.

1. Kada ćete nam *se vratiti*?
2. *Vratit ćemo vam se* sutra u pola četiri.
3. A kako ćete nam *se vratiti* sutra?
4. *Vratit ćemo vam se* kolima.

B6

 Switch the *što* to *tko*, and replace *pisati* with *govoriti*.

☆ **Examples:**

1. O *kome* ćeš *govoriti* sèstri?
2. Ni o *kome*. Ne *govori* mi se *sada*. Sutra ću joj o *nekome* *govoriti*.
3. A zašto ti se *sada* ne *govori*?
4. Zato *što* mi se *spava*.

You might also try it with *brat*:

1. O čemu ćeš *pisati* *bratu*?
2. Ni o čemu. Ne *piše* mi se *sada*. Sutra ću *mu* o nečemu *pisati*.
3. A zašto ti se *sada* ne *piše*?
4. Zato *što* mi se *spava*.

DOMAĆA ZADAĆA

C1

Rewrite in the future tense:

1. Ići ćemo u *kino*.
2. Čitat će *knjige*.
3. Hoćeš li *pisati* *pismo*?
4. Māra i Marko će *putovati* *vlakom* u New York u *utorak*.
5. Grozdana će *stanovati* kod svoje *tetke*.
6. I ja ću *morati* *kupiti* *psa*!

C2

Translate into BCS:

1. Mjesecima *učim* za *ovaj* *test*.
2. Zar ne *želiš* *kupiti* *psa*?
3. U *pet* i *trideset* u *utorak* po *podne* *ući** ću u *tu* *zgradu*.
or: U *pola šest* u *utorak* po *podne* *ući** ću u *tu* *zgradu*.
4. *Veliki* *gradovi* mi se više *sviđaju* od *malih* *gradova*.
5. *Övoga* *semestra* ću biti *podstanar* i *iznajmit* ću *stan*.
6. *Mi* smo *studenti* na *sveučilištu* i *slušamo* *profesore* na *predavanjima*.
7. *Nemam* ni *jabuka* ni *šljiva* ali *imam* puno *naranči* i *oraħa*.
8. *Meni* je *slabo*. A *tebi*?

*The best word to use here is: *ući*, uđem "to enter, to go in" [see the Glossary]. It will be introduced in Lesson 12.

C3

Connect words in the two left columns with the correct English translation in the right column, and mark each word as B, C and/or S. For those forms you have not yet encountered, use the glossary at the back of the book.

1. tko	C	16. nigdje	B, C	1,9 who
2. što	C	17. neko	B, S	13, 17 someone
3. iko	B, S	18. igdje	B, C	23, 25 no one
4. kada	B,C,S	19. nigde	S	3, 14 anyone
5. gdje	B, C	20. nešto	B, C, S	2, 7 what
6. išta	B, C, S	21. igde	S	20 something
7. šta	B,S	22. ikada	B, C, S	11 nothing
8. nekada	B, C, S	23. niko	B, S	6 anything
9. ko	B, S	24. negdje	B, C	5, 12 where
10. iko		25. nitko	C	24, 26 somewhere
11. ništa	B, C, S	26. negde	S	16, 19 nowhere
12. gde	S			18, 21 anywhere
13. netko	C			4 when
14. itko	C			8 sometime
15. nikada	B, C, S			15 never
				22 ever

C4

Translate the first sentence or sequence of sentences in each group into English, and translate the two that follow it into BCS, using the first as a model.

- a. She likes the Beatles.
b. Sviđa im se dobar doručačak.
c. Sviđaju mi se balkanski jezici.
- a. They don't feel like sleeping.
b. Rađi nam se.
c. Uči joj se.
- a. Will you go with me into town? Sure! Let's go.
b. Hoćete li si oprati ruke? U redu! Perem si ih.
c. Hoćete li se umiti? U redu! Umivam se.
- a. Will you have some breakfast? No, thanks, I'll eat something in town.
b. Ona će večerati u sedam i trideset.
or: Ona će večerati u pola osam.
c. Popit eć čaja i jest eć kekse u četiri po pođne.
or: Oni eć popiti čaja i jesti kekse u četiri po pođne.
- a. I'll contact her tomorrow at four.
b. Javit eć im se ujutro.
or: Oni eć im se javiti ujutro.
c. Javit eć nam se poslije škole.
or: Ona će nam se javiti poslije škole.

6. a. Take the bag off the table! Go with the bag from one side of the building to the other and look for your things, and then come to me and take my pencil out of the bag!

b. 1. Molim te, uzmi olovku iz knjige.

2. Ali gdje je olovka: u knjizi ili na knjizi?

1. Tamo je na knjizi, ondje do oprozora.

2. Evo, uzet oću je s knjige.

c. 1. Neka voze od Bostona do Clevelanda.

2. Može, ali zašto do Clevelanda? Zašto ne od Bostona do Mòntrealà?

1. Zato što joj je majka iz Bostona a otac mu je iz Clevelanda.

or: [also possible, but less natural]

Zato što je njegova majka iz Bostona a njegov otac iz Clevelanda.

2. A, sad razumijem. A odakle ste vi?

1. Iz Minneapolisa sam, ali roditelji su mi iz Beča.

or: [also possible, but less natural]

Iz Minneapolisa sam, ali moji su roditelji iz Beča.

7. a. Will you read the newspaper right away in the car or at home ten minutes from now?

b. 1. Gdje mi je orbà?

or: [also possible, but less natural]

Gdje je moja orbà?

2. Na oratima je. Zašto otražiš svoju orbu?

1. Zato što su mi novine u njoj, a želim ih čitati.

or: [also possible, but less natural]

Zato što su moje novine u njoj, a želim ih čitati.

c. Ide od ovràta do ovràta, i otraži osusjeda.

or: Ide od ovràta do ovràta, i otraži osusjedu.*

*Susjed refers to a male neighbor, and susjeda refers to a female neighbor.

C5

Complete these sentences using the words in parentheses.

1. Nè pijū čaj **ni sa čime**.

2. Sutra ujutro oću se vidjeti **s nekim**.

3. Nemamo ništa u kući za doručak. Kàko ćeš sprèmiti doručak **ni od čèga**?

4. Ona ne želi **ni sa kime** da ide u kino.

5. Vidim da imaš pismo **od nekoga**!

6. Oni znaju nešto **o nečemu**.

7. Mi vam nè moràmo govòriti **ni o čemu**.

C6

Use a pronoun from column A, a verb from column B and a phrase from column C to create two sentences in the future tense, the first starting with a pronoun and the other starting with the verb (with no pronoun).

Example: mi, imati, vremena. a. Mi ćemo imati vremena.
b. Imat ćemo vremena.

A	B	C
1. ona	ići	u grad
2. mi	pisati	pismo
3. ti	sjediti	pored vrata
4. oni	razmisljati	o tebi
5. vi	učiti	balkanske jezike
6. on	jesti	kruške i jabuke
7. ja	putovati	u London
8. oni	moći	govoriti francuski
9. mi	stanovati	u studentskom domu

Oni će razmisljati o tebi.
Razmisljat će o tebi.

Mi ćemo stanovati u studentskom domu.
Stanovat ćemo u studentskom domu.

[these are only a couple of the many possible sentences that could be made from these examples]

C7

Write questions for these answers:

1. Kako ti se čini? Je li lijepo stanovati u studentskom domu?
2. Sviđaju li ti se predavanja rano ujutro?
3. Kamo ćemo sutra?
4. Koliko je sati? **or:** Koliko je sada sati? **or:** Da li je vrijeme za čaj?
5. Kada će tvoji roditelji stići sutra u Sarajevo na kolodvor?

C8

Make a family tree using BCS labels, with the names of the following relatives from your own family:

maternal and paternal grandparents
paternal and maternal uncles and their wives
aunts (maternal or paternal) and their husbands
your parents, brothers and sisters

For those of you working on your own, only do this exercise if you can check it with someone who knows the language.



Aforizmi Dušana Radovića

Ако ћемо поштено, Београд овог јутра не изгледа богзна како. Гледамо га упитно, а он невољно слеже раменима Карабурме и Бановог брда: данас му не иде, Београд данас нема свој дан.

Вечерас ће се поново одиграти једна од ранијих утакмица између Црвене звезде и Партизана. Продаваће се оне исте погачице и кафа.

✎ List the time-related expressions used in these aphorisms.

time expressions **ovog jutra, danas, večeras**

future tense forms **ćemo, će odigrati, prodavaće se**

words with time-related meaning **svoj dan, ranijih**